

Rámcová dohoda na zajištění realizace jazykových kurzů

č. S10/046/25

**uzavřená podle ustanovení § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)**

Česká republika – Česká inspekce životního prostředí

IČO: 416 93 205

se sídlem: Na Břehu 267/1a, Praha 9 – Vysočany, PSČ: 190 00

zastoupená: JUDr. Ing. Petrem Bejčkem, ředitelem

bankovní spojení: 9126101/0710, není plátce DPH

(dále jen „objednatel“ nebo „ČIŽP“) na straně jedné

a

The Villa s.r.o.

IČO: 283 79 241

se sídlem: Brigádníků 3043/329, Strašnice, 100 00, Praha 10

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 137378 zastoupená:

Dagmar Mc Caffrey, jednatelkou

bank. spojení:  je plátcem DPH

tel.: 

(dále jen „poskytovatel“) na straně druhé

objednatel a poskytovatel dále společně jen „smluvní strany“
nebo jednotlivě „smluvní strana“,

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto:

rámcovou dohodu na zajištění realizace jazykových kurzů:

I.

Úvodní ustanovení

1. Tato rámcová dohoda o zajištění realizace jazykových kurzů (dále jen „smlouva“) je uzavřena mezi výše uvedenými smluvními stranami na základě výsledku provedeného průzkumu trhu č.j.: ČIŽP/RDT/2025/5129.
2. Zúčastněné smluvní strany si navzájem prohlašují, že jsou oprávněny tuto smlouvu uzavřít a řádně plnit veškeré podmínky a závazky v ní obsažené.
3. Cílem této smlouvy je úprava dvoustranného právního vztahu mezi smluvními stranami, jehož obsahem jsou práva a povinnosti spojené s poskytováním služeb podle této smlouvy v souladu s příslušnými platnými právními předpisy tak, aby smluvní strany měly možnost při nejvyšší možné míře právní jistoty realizovat práva a plnit povinnosti touto smlouvou založené.
4. Poskytovatel výslovně prohlašuje, že se před uzavřením této smlouvy seznámil se všemi podmínkami plnění, přičemž mu nejsou známy žádné nejasnosti či pochybnosti, které by znemožňovaly řádné plnění jeho závazků podle této smlouvy.
5. Poskytovatel se zavazuje nakládat s osobními údaji objednatele a jeho zaměstnanců, s nimiž přijde do styku během plnění předmětu této smlouvy, v souladu s příslušnými právními předpisy – viz čl. XI této smlouvy. Poskytovatel je povinen okamžitě informovat kontaktní osoby objednatele uvedené v čl. VII odst. 1 této smlouvy o jakémkoliv podezření nebo skutečnosti, že došlo k porušení pravidel pro nakládání s osobními údaji.

II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je vymezení vzájemných práv a povinností, jakož i sjednání závazných podmínek, kterými se budou smluvní strany po dobu platnosti a účinnosti smlouvy řídit při zajištění realizace jednotlivých jazykových kurzů anglického jazyka, a to jak skupinových, tak individuálních dle podmínek uvedených v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „kurz“). Výuka bude přizpůsobena specifickým potřebám zaměstnanců objednatele, včetně možného požadavku odborné terminologie (např. environmentální témata).
2. Součástí předmětu smlouvy je zejména:
 - a) provedení rozřazovacích testů zaměstnanců,
 - b) vyhotovení učebního plánu a
 - c) realizace jazykových kurzů.
3. Předmětem této smlouvy a dílčích objednávek je také závazek poskytovatele řádně a včas provést pro objednatele kurz dle jeho pokynů uvedených v objednávce a závazek objednatele za řádně a včas provedený kurz (jeho část) zaplatit dohodnutou cenu uvedenou v čl. IV. této smlouvy, a to způsobem dle čl. V. této smlouvy.

III. Doba, místo a podmínky plnění

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to ode dne účinnosti této smlouvy do 30. 6. 2026.
2. Místo plnění je uvedeno v příloze č. 1 této smlouvy. Výuka bude probíhat prezenční formou, nestanoví-li objednatel s ohledem na své provozní či organizační potřeby jinak, a to formou distanční (online) výuky.
3. Výuka jednotlivých kurzů bude probíhat 1× týdně v rozsahu nepřerušovaných 90 minut, v pracovní době mezi 9:00–14:00 v období září 2025 až červen 2026. Konkrétní harmonogram výuky bude specifikován na základě dohody smluvních stran.
4. Jednotlivé kurzy budou zahájeny nejpozději do 14 dnů od uzavření smlouvy. V případě, že objednatel nedodá potřebné podklady včas, budou jednotlivé kurzy zahájeny nejpozději do 1 týdne od konečné specifikace počtu jejich účastníků a realizace rozřazovacích testů. Kontaktní osoba objednatele zašle kontaktní osobě poskytovatele prostřednictvím e-mailu uvedeného v čl. VII odst. 1 této smlouvy žádost o realizaci rozřazovacího testu pro konkrétního zaměstnance objednatele. Poskytovatel následně nejpozději do jednoho týdne ode dne doručení předmětné žádosti dle předchozí věty otestuje znalosti tohoto zaměstnance objednatele a zašle v této lhůtě kontaktní osobě objednatele rovněž prostřednictvím emailu informaci o výsledku rozřazovacího testu, který bude sloužit jako podklad pro vyhotovení dílčí objednávky. Objednatel může tuto lhůtu prodloužit.
5. Poskytovatel dále, do 14 dnů od konání první hodiny kurzu zpracuje pro každý kurz učební plán (dále jen „koncepte výuky“), který bude obsahovat zejména:
 - a) výukové cíle a očekávané výstupy,
 - b) osnovu a časový harmonogram výuky,
 - c) přehled používaných výukových materiálů a metod,
 - d) způsob průběžného a závěrečného hodnocení pokroku účastníků.
6. Návrh koncepte výuky bude předložen objednateli ke schválení. Objednatel je oprávněn uplatnit k návrhu připomínky, které poskytovatel do koncepte výuky zpracuje. Finální koncepte výuky bude závazná pro realizaci výuky.
7. Kurzy nebudou podmíněné nákupem učebnic či jiných učebních pomůcek. Studijní materiály budou zasílány účastníkům elektronicky včas, nejpozději do 2 pracovních dnů přede dnem konání příslušné hodiny kurzu. Materiály budou dostupné ve formátu .docx, nebo jiném editovatelném formátu. Pokud to neumožňuje povaha poskytovaného materiálu, je možné výjimečně poskytnout materiál i v jiném formátu.
8. Poskytovatel je povinen zabezpečit pro veškeré kurzy lektory, kteří jsou dostatečně odborně způsobilí k tomu, aby poskytli jednotlivé kurzy za podmínek sjednaných v této smlouvě a v příloze č. 1 této smlouvy.

9. Kurzy budou poskytovatelem realizovány na základě dílčích objednávek objednatele doručených poskytovateli prostřednictvím emailu uvedeného v čl. VII odst. 1 této smlouvy. Poskytovatel potvrdí přijetí dílčí objednávky, a to nejpozději do konce následujícího pracovního dne po dni, kdy objednávku obdržel.
10. Dílčí objednávky objednatele budou obsahovat zejména tyto údaje:
 - a) označení objednatele a poskytovatele;
 - b) druh jazykového kurzu – tedy určení, zda se jedná o individuální či skupinový kurz, určení úrovně;
 - c) označení místa plnění;
 - d) termín kurzu dle dohody smluvních stran, přičemž prioritní jsou potřeby objednatele.
11. Poskytovatel je povinen evidovat docházku účastníků a průběžně, po skončení každé vyučovací hodiny. Docházkové záznamy budou k dispozici ke kontrole vždy s fakturací na konci příslušného měsíce.
12. Poskytovatel je oprávněn zajistit plnění svých závazků podle této smlouvy prostřednictvím poddodavatelů, jejichž specifikace včetně specifikace dílčích částí plnění, které budou těmito poddodavateli poskytovány, je obsažena v příloze č. 1 této smlouvy.
13. Poskytovatel se zavazuje zajistit, že poddodavatelé budou jimi prováděné části plnění provádět v souladu se všemi podmínkami této smlouvy. Tím není dotčena výlučná odpovědnost poskytovatele za poskytování řádného plnění podle této smlouvy. Poskytovatel tedy odpovídá objednateli za řádné plnění části této smlouvy, které svěřil poddodavatelům, ve stejném rozsahu, jako by jej poskytoval sám.
14. Poskytovatel je oprávněn změnit poddodavatele, prostřednictvím nichž zajišťuje plnění svých závazků podle této smlouvy, pouze z vážných objektivních důvodů a s předchozím písemným souhlasem objednatele. Objednatel se zavazuje souhlas se změnou poddodavatelů poskytovateli bezdůvodně neodepřít.
15. Pro vyloučení všech pochybností smluvní strany výslovně sjednávají, že smluvní podmínky nebo jejich upřesnění obsažené v dílčí objednávce mají vždy přednost před smluvními podmínkami obsaženými v této smlouvě. Smluvní podmínky sjednané v dílčí objednávce nebudou podstatným způsobem měnit podmínky stanovené v této smlouvě.

IV.

Smluvní cena

1. Cena mezi objednatelem a poskytovatelem je sjednána v příloze č. 1 této smlouvy.
2. K ceně bude připočtena DPH v sazbě platné dle příslušných právních předpisů ke dni uskutečnění zdanitelného plnění, pokud je poskytovatel plátcem DPH.
3. Sjednaná cena plnění je stanovena na základě nabídky poskytovatele jako cena nejvýše přípustná a zahrnuje veškeré náklady poskytovatele potřebné k realizaci služeb a související s realizovanými službami, zejména vstupní jazykový audit (rozřazovací testy), výuku, studijní materiály, honorář lektora, dopravu lektora, administraci kurzů, vedení dokumentace, on-line služby, hodnocení jazykových kompetencí účastníků kurzů, vystavení závěrečné zprávy lektora; provádění průzkumů spokojenosti účastníků s jazykovými kurzy a odbornou supervizi výuky. Poskytovatel přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu § 2620 odst. 2 občanského zákoníku.
4. Celková výše úhrad za plnění dle této smlouvy nesmí překročit částku 530 000,00 Kč bez DPH (slovy: pět set třicet tisíc korun českých bez DPH) za celou dobu účinnosti této smlouvy.
5. Objednatel není povinen odebrat od poskytovatele plnění v celkovém výše uvedeném finančním rozsahu.

V.

Platební podmínky

1. Daňový doklad – faktura poskytovatele vystavená na základě této smlouvy musí mít náležitosti daňového dokladu stanovené zejména v § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o DPH“) a v zákoně č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Kromě těchto podstatných náležitostí musí faktura poskytovatele obsahovat evidenční číslo smlouvy objednatele, číslo účtu poskytovatele a všechny údaje uvedené v § 435 odst. 1 občanského zákoníku, fakturovaná částka musí být vyjádřena výlučně v korunách českých.

2. Úhradu za poskytnuté plnění dle této smlouvy bude poskytovatel fakturovat vždy až po uskutečnění plnění, a to měsíčně za předchozí měsíc se splatností 21 kalendářních dní ode dne doručení faktury objednateli. Poskytovatel je oprávněn fakturu včetně všech jejích příloh doručit doporučenou listovní zásilkou na adresu místa plnění uvedené v příloze č. 1 této smlouvy nebo ji vystavit v elektronické formě dle § 26 zákona o DPH, a to ve formátu ISDOC nebo ISDOCX verze 5.2 nebo vyšší. Poskytovatel je dále oprávněn vystavit fakturu ve formátu, který je v souladu s evropským standardem elektronické faktury dle technické normy ČSN EN 16931-1:2017. Elektronickou fakturu poskytovatel zašle na mail kontaktní osoby.
3. Fakturace bude provedena na základě výkazů skutečného plnění, tj. odučených hodin potvrzených účastníky výuky ve formě prezenční listiny. Přílohou faktury bude vždy dokumentace rozsahu a charakteristiky služeb poskytnutých v daném fakturačním období, aby bylo možné ověřit správnost fakturovaného objemu služeb. Platba za služby bude provedena bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedeného na příslušné faktuře a výhradně v Kč.
4. Nebude-li faktura obsahovat výše uvedené náležitosti, je objednatel oprávněn fakturu neprodleně vrátit poskytovateli k opravě s tím, že lhůta splatnosti počne běžet znovu od doručení opravené faktury objednateli.
5. Cena vyúčtovaná fakturou poskytovatele se pokládá za uhrazenou okamžikem odepsání příslušné částky z účtu objednatele ve prospěch účtu poskytovatele.
6. Objednatel neposkytuje poskytovateli jakékoliv zálohy na cenu.
7. Poskytovatel není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu objednatele provádět jakékoliv zápočty svých pohledávek vůči objednateli proti jakýmkoliv pohledávkám objednatele vůči poskytovateli. Poskytovatel není oprávněn postoupit pohledávku nebo její část vůči objednateli na třetí osoby.
8. Pokud by poskytovatel doručil fakturu, popř. faktury objednateli v období od 14. 12. do 31. 12. daného kalendářního roku, mohou být takovéto faktury proplaceny objednatelem poskytovateli až v měsíci březnu následujícího kalendářního roku s ohledem na roční závěrku a nasazení nového rozpočtu v Integrovaném informačním systému Státní pokladny. V těchto případech se pak nejedná o prodlení objednatele s úhradou faktury a poskytovatel nemá právo požadovat úhradu úroku z prodlení. Poskytovatel tuto podmínku bezvýhradně akceptuje.
9. Není-li dále v této smlouvě uvedeno jinak, platí stejná lhůta splatnosti i pro placení jiných plateb podle tohoto článku smlouvy (smluvní pokuty, úroky z prodlení, náhrada škody apod.).

VI. Sankce

1. V případě prodlení objednatele s úhradou ceny na základě řádně vystavené faktury je poskytovatel oprávněn účtovat objednateli úrok z prodlení v zákonné výši.
2. Pokud nebude plánovaná hodina kurzu ze strany poskytovatele řádně odvolána dle čl. VIII odst. 10 této smlouvy a neuskuteční se, poskytovatel nemá právo na její úhradu a objednateli vzniká právo uplatnit smluvní pokutu ve výši 1000,- Kč. V případě, že se tato situace bude opakovat 3x během 5 po sobě následujících měsíců, je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy.
3. V případě, že se smluvní strany písemně dohodnou na uskutečnění náhradní výuky v náhradním termínu, objednatel neuplatní vůči poskytovateli smluvní pokutu podle této smlouvy. Tím však není dotčeno právo objednatele odstoupit od smlouvy dle odstavce 2 tohoto článku.
4. Za porušení povinnosti mlčenlivosti a porušení povinností v oblasti ochrany osobních údajů specifikovaných v této smlouvě či vyplývajících z obecně závazných právních předpisů je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 50.000,- Kč (slovy: padesát tisíc korun českých), a to za každý jednotlivý případ porušení povinnosti.
5. V případě, že poskytovatel poruší jakoukoliv další povinnost stanovenou touto smlouvou či objednávkou, má objednatel právo požadovat po poskytovateli uhrazení smluvní pokuty ve výši 1.000,- Kč za každý takový případ.
6. Smluvní pokuta je splatná ve lhůtě 21 kalendářních dnů ode dne doručení jejího vyúčtování poskytovateli. Objednatel je oprávněn uplatňenou smluvní pokutu jednostranně započíst vůči jakékoli své peněžitě, splatné či dosud nesplacené pohledávce za poskytovatelem.

7. Uhrazením smluvní pokuty dle této smlouvy není dotčena povinnost poskytovatele nahradit škodu vzniklou objednateli porušením smluvní povinnosti, které se smluvní pokuta týká. Objednatel je oprávněn požadovat náhradu škody v plné výši bez ohledu na sjednanou smluvní pokutu.

VII. Kontaktní osoby

1. Kontaktní osoba objednatele:



2. Kontaktní osoba poskytovatele:



3. Vzájemná komunikace mezi poskytovatelem a objednatelem dle této smlouvy bude na pracovní úrovni probíhat prostřednictvím kontaktních osob uvedených v tomto ustanovení smlouvy. Jakékoliv změny kontaktních osob, popř. jejich kontaktních údajů, si oznámí poskytovatel a objednatel prostřednictvím datové schránky bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 2 pracovních dní ode dne provedení takové změny. Taková změna nevyžaduje uzavření dodatku k této smlouvě.
4. Veškerá oznámení podle této smlouvy musí být učiněna písemně a zaslána všem příslušným kontaktním osobám druhé smluvní strany prostřednictvím elektronické pošty, datové schránky nebo doporučenou poštou, případně předána osobně do podatelny objednatele, není-li v této smlouvě výslovně uvedeno jinak.

VIII. Realizace služeb

1. Realizace jednotlivých kurzů bude výhradně zajištěna některým z lektorů specifikovaných v příloze č. 1 této smlouvy, to neplatí v případě suplování náhradního lektora podle odstavce 14 tohoto článku, nebo v případě vyžádané výměny lektora ze strany objednatele.
2. Kontaktní osoba objednatele předem schvaluje lektory kurzů, ke kterým poskytovatel předem doloží jejich kvalifikaci. Objednatel má právo kdykoli požádat o doložení kvalifikace konkrétních doplňujících lektorů, případně o jejich výměnu, a to bez udání důvodu.
3. Každý kurz má svou vlastní záruční lhůtu. Ta začíná dnem první lekce a končí na konci dne, kdy proběhne druhá lekce. V tomto časovém období má objednatel právo kurz zrušit. Pokud tak učiní, nebudou mu lekce uskutečněné během záruční lhůty účtovány.
4. Požádá-li objednatel v rámci záruční lhůty o výměnu lektora, nebude objednateli kurz realizovaný v rámci záruční lhůty účtován a po přidělení nového lektora počíná záruční lhůta běžet znovu.
5. Výměna lektorů není podmíněna uzavřením dodatku smlouvy.
6. Poskytovatel bude provádět průběžné testování účastníků kurzu monitorující jejich pokrok ve studiu, a to na konci každého semestru. Poskytovatel zajistí hodnocení dosažených jazykových dovedností účastníků dle Evropského referenčního rámce pro cizí jazyky nejméně jednou po dobu trvání této smlouvy.
7. Objednatel umožní poskytovatelem pověřeným osobám bez předběžného vyrozumění vyučujících lektorů účast na výuce ke kontrolním účelům.
8. Bude-li objednatel kdykoli v průběhu kurzu požadovat výměnu vyučujícího lektora, poskytovatel tuto výměnu v co nejkratším termínu v závislosti na aktuálních možnostech zajistí.

9. Poskytovatel se zavazuje udržovat po celou dobu platnosti této smlouvy kvalitu jazykové výuky v souladu s obecně uznávanými pedagogickými standardy, osvědčenou praxí v oboru a požadavky objednatele stanovenými touto smlouvou.
10. V případě neuskutečnění kurzu či jeho části na základě zavinění ze strany poskytovatele získává objednatel nárok na vyhovující náhradní výuku.
11. Objednatel i poskytovatel může jednotlivé lekce kurzu na vlastní žádost předem odvolat. Oznámí-li odvolání lekce objednatel/poskytovatel poskytovateli/objednateli nejpozději do 12:00 dne předcházející dnu konání lekce, příslušná lekce se nekoná a nebude účtována.
12. V případě, že objednatel odvolá lekci po uplynutí výše uvedené lhůty, bude tato lekce považována za uskutečněnou a objednatel je povinen uhradit za ni sjednanou cenu v plné výši.
13. Nebude-li plánovaná lekce ze strany poskytovatele řádně odvolána v souladu s odst. 11 tohoto článku a zároveň se neuskuteční, nevzniká poskytovateli nárok na její úhradu a objednateli vzniká právo uplatnit vůči poskytovateli smluvní pokutu dle čl. VI odst. 2 této smlouvy.
14. Ve výjimečných případech je poskytovatel oprávněn, z důvodů na jeho straně, změnit lektora. V takovém případě je poskytovatel povinen nahradit původního lektora novým lektorem v nejkratší možné době, který splňuje požadavky objednatele v souladu se odst. 2 tohoto článku, přičemž změna musí být předem písemně odsouhlasena kontaktní osobou objednatele dle čl. VII. odst. 1 této smlouvy.
15. Za výměnu se nepovažuje přechodné suplování náhradním lektorem po dobu nepřítomnosti stálého lektora, přičemž přechodným suplováním se rozumí nejvýše dvě po sobě následující vyučovací hodiny v jednom kurzu.
16. V případě opakování výměn lektorů je objednatel oprávněn odstoupit od smlouvy. Za opakované výměny lektorů se považuje stav, kdy dojde v průběhu 3 měsíců v konkrétních 2 kurzech k výměně lektora více než 1x.
17. Nový účastník se v průběhu výuky do některého z kurzů zařadí na základě provedení testování zaměstnance.
18. Poskytovatel se dále zavazuje provést minimálně jednou po dobu trvání této smlouvy hodnocení lektorů a spokojenosti ze strany zaměstnanců s výukou dotazníkovou metodou, nedohodne-li se s objednatelem jinak.
19. Objednatel zajistí vhodnou učebnu pro výuku. Objednatel nezabezpečuje učebnice a další studijní texty, ani nahrávky k procvičování dovednosti poslechu s porozuměním.
20. Poskytovatel zajistí dokumentaci realizovaných kurzů tak, aby bylo možné spolehlivě doložit jejich rozsah a charakteristiku. Poskytovatel zajistí objednateli elektronický přístup k této dokumentaci, pokud jím disponuje, a to po dobu 12 měsíců ode dne skončení jednotlivých kurzů.

IX.

Odpovědnost za škodu

1. Smluvní strany nesou odpovědnost za způsobenou škodu dle platných právních předpisů a této smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že vyvinou maximální úsilí k předcházení škodám a případně k jejich minimalizaci.
2. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za prodlení s plněním způsobené okolnostmi vylučujícími odpovědnost. Za okolnosti vylučující odpovědnost se považuje překážka, jež nastala nezávisle na vůli povinné strany a brání jí ve splnění její povinnosti, jestliže nelze spravedlivě požadovat, aby povinná strana tuto překážku nebo její následky překonala či odvrátila, a to ani s vynaložením veškerého úsilí, na kterém lze trvat. Odpovědnost nevylučuje překážka, která vznikla v době, kdy povinná strana již byla v prodlení s plněním své povinnosti. Účinky vylučující odpovědnost jsou omezeny pouze na dobu, dokud trvá překážka, s níž jsou tyto povinnosti spojeny.

X.

Ukončení smlouvy

1. Účinnost smlouvy končí okamžikem uplynutí doby, na kterou je tato smlouva uzavřena či dosažením maximálního možného plnění ze smlouvy uvedené v čl. IV odst. 4 této smlouvy, podle toho, která skutečnost nastane dříve.
2. Objednatel je oprávněn tuto smlouvu jednostranně, i bez udání důvodu, vypovědět. Výpovědní lhůta je 1 měsíc a počne běžet prvního dne kalendářního měsíce následujícího po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně.
3. Smluvní strany jsou oprávněny od smlouvy odstoupit v případě závažného porušení smluvní povinnosti některou ze smluvních stran. Závažným porušením se rozumí zejména:
 - a) neprovedení rozřazení zaměstnanců objednatele do jazykových skupin před zahájením výuky,
 - b) nepředložení návrhu koncepce výuky do 10 pracovních dnů od výzvy objednatele nebo nezohlednění oprávněných připomínek objednatele,
 - c) opakované nedodržení dohodnutého rozvrhu výuky bez předchozího oznámení a dohody s objednatelem,
 - d) zajištění výuky lektory, kteří nesplňují kvalifikační požadavky stanovené ve smlouvě nebo příloze smlouvy,
 - e) opakované nedodání požadovaných zpráv o průběhu výuky nebo hodnocení pokroku účastníků,
 - f) jiná jednání, která zásadním způsobem znemožňují nebo znehodnocují řádné plnění předmětu smlouvy.
4. Oznámení o odstoupení musí být písemné a musí být doručeno druhé straně na adresu uvedenou v této smlouvě.
5. Poskytovatel má právo odstoupit od smlouvy v případě prodlení objednatele s úhradou faktur poskytovatele překračujícím o 30 dnů termín splatnosti, pokud tato smlouva nestanoví jinak. Poskytovatel v rámci této doby písemně vyzve objednatele k úhradě splatného závazku a poskytne mu přiměřenou dodatečnou lhůtu ke splnění jeho povinnosti, přičemž nesmí být tato lhůta kratší než 15 dnů od doručení takovéto výzvy.
6. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, jestliže zjistí, že poskytovatel nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkovával nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoli, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v souvislosti s uzavřením nebo plněním této smlouvy. Totéž platí v případě, že poskytovatel zkresloval skutečnosti s cílem ovlivnit plnění této smlouvy ke škodě objednatele, včetně užití podvodných praktik nebo narušení spravedlivého a transparentního jednání. Objednatel je rovněž oprávněn od smlouvy odstoupit, pokud poskytovatel porušil povinnosti vyplývající ze závazných sociálních nebo pracovněprávních předpisů nebo kolektivních smluv vztahujících se k předmětu plnění této smlouvy..
7. Objednatel je povinen ve smyslu sankčního nařízení Rady EU č. 2022/576, kterým se mění předchozí nařízení o omezujících opatřeních přijatých vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím situaci na Ukrajině (dále jen „sankční nařízení Rady EU“), odstoupit od této smlouvy v případě, že se prokáže, že poskytovatel porušil povinnosti vyplývající z tohoto nařízení.
8. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět s okamžitou platností v případě, že druhá smluvní strana hrubě poruší nebo opakovaně porušuje své smluvní závazky vyplývající z této smlouvy a přes písemnou výzvu odmítá odstranit vady svého jednání, anebo nečiní žádné kroky k nápravě vzniklého vadného stavu, nebo v případě, že druhá smluvní strana vstoupí do likvidace anebo bude vůči ní prohlášen konkurz.
9. Ukončení této smlouvy nezabývá žádnou ze smluvních stran povinností vyrovnat své závazky vzniklé nedodržením povinností (sjednané smluvní pokuty, náhradu škody), včetně závazků vzniklých po dobu účinnosti této smlouvy, a dodržovat závazky v oblasti ochrany osobních údajů, povinnost mlčenlivosti, případně další závazky, které mají přetrvat i po ukončení smlouvy.
10. V případě předčasného ukončení této smlouvy se smluvní strany zavazují poskytnout si vzájemně veškerou potřebnou součinnost k zamezení vzniku škody.

XI. Ochrana osobních údajů

1. Objednatel jako správce osobních údajů poskytne poskytovateli jako zpracovateli na základě této smlouvy své osobní údaje a osobní údaje zaměstnanců s nárokem (dále společně jen „osobní údaje“) nezbytné k řádnému naplnění předmětu této smlouvy. Poskytovatel je oprávněn s těmito osobními údaji nakládat pouze k účelům vyplývajícím z této smlouvy a v rozsahu nezbytném k jejímu řádnému plnění, to vše v souladu s obecně závaznými právními předpisy, a zajišťovat jejich náležitou ochranu před neoprávněným užitím. Poskytovatel v této souvislosti prohlašuje, že disponuje dodatečnými technickými a organizačními opatřeními k tomu, aby zajišťoval ochranu osobních údajů v souladu s obecně závaznými právními předpisy. Poskytovatel při zpracování osobních údajů implementuje proces pravidelného testování, posuzování a hodnocení účinnosti zavedených technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování osobních údajů. Poskytovatel bude informovat objednatele o přijatých bezpečnostních opatřeních na vyžádání objednatele bez zbytečného odkladu.
2. Poskytovatel se zavazuje osobní údaje bezpečně uchovávat v elektronické, anebo papírové formě s omezeným přístupem třetích osob. Poskytovatel se zavazuje osobní údaje chránit před odcizením, ztrátou, poškozením, či neoprávněným přístupem a šířením. Tam, kde je to pro zpracování osobních údajů v souladu s platnou právní úpravou nezbytné, je povinen vyžádat ke zpracování osobních údajů souhlas subjektu se zpracováním osobních údajů.
3. Poskytovatel umožní na žádost objednatele, případně auditorovi pověřenému objednatelem, provádění inspekci a auditů zpracování osobních údajů za účelem kontroly plnění povinností k zabezpečení ochrany osobních údajů, které vyplývají poskytovateli z této smlouvy a poskytne objednateli či osobě objednatelem určené k inspekci veškerou nezbytnou součinnost.
4. Pokud poskytovatel zjistí porušení zabezpečení osobních údajů, ohlásí je bez zbytečného odkladu objednateli. Ohlášení musí minimálně obsahovat:
 - Popis porušení zabezpečení osobních údajů včetně kategorií a přibližného počtu dotčených subjektů údajů a kategorií a přibližného množství dotčených záznamů osobních údajů,
 - Popis pravděpodobných důsledků porušení zabezpečení osobních údajů,
 - Jméno a kontaktní údaje osoby z poskytovatele, která může ve věci poskytnout bližší informace a další nezbytnou součinnost,
 - Opatření, která poskytovatel přijal nebo navrhl za účelem nápravy porušení zabezpečení osobních údajů.
5. Poskytovatel vede záznamy o všech kategoriích činností zpracování osobních údajů prováděných pro objednatele a dokumentuje tak důležité skutečnosti, které se ke zpracování osobních údajů vztahují. Dokumentace obsahuje dostatečné informace, aby byl objednatel schopen doložit soulad s obecně závaznými předpisy a dozorový orgán byl schopen soulad zpracování osobních údajů dle záznamů přezkoumat. Poskytovatel se zavazuje objednatele bez zbytečného odkladu informovat o každé žádosti dozorového orgánu o spolupráci či o zahájení kontroly, které souvisejí s předmětem této smlouvy.
6. Poskytovatel je oprávněn zpracovávat osobní údaje po dobu trvání účinnosti této smlouvy. Po uplynutí výše uvedené doby je poskytovatel povinen odevzdat objednateli, případně dle pokynu objednatele zlikvidovat jakékoliv osobní údaje v elektronické, jakož i papírové formě, jakož i jejich kopie zhotovené jakýmkoliv způsobem a uchované na jakémkoliv druhu záznamového média, pokud jejich další uchování nebude nutné za účelem plnění povinností vyplývajících pro poskytovatele z platných právních předpisů.
7. V případě, že bude nezbytné přijmout bližší úpravu zpracování osobních údajů, zavazují se smluvní strany jednat o uzavření samostatné smlouvy, jejímž předmětem bude bližší úprava práv a povinností v oblasti zpracování a ochrany osobních údajů při plnění povinností dle této smlouvy.

XII.

Mlčenlivost

1. Smluvní strany se zavazují zachovávat vůči třetím osobám mlčenlivost o informacích, které získají v průběhu plnění této smlouvy vyjma situací, kdy obdrží od druhé strany písemné svolení, případně vyplývá-li povinnost jejich zpřístupnění z platných právních předpisů či rozhodnutí nebo obdobného opatření kompetentního orgánu.
2. Za důvěrnou informaci se pro účely této smlouvy považují všechny informace, které jedna strana získala v průběhu plnění smlouvy od druhé strany, které nejsou veřejně dostupné, a to i když se nejedná o obchodní tajemství dle občanského zákoníku, stejně tak i know-how, kterým se rozumí všechny poznatky obchodní, výrobní, technické a ekonomické povahy související s činností druhé strany, které mají skutečnou nebo alespoň potencionální hodnotu. Za důvěrné se nepovažují takové informace, které je objednatel, jako organizační složka státu, povinen zveřejňovat.
2. Poskytovatel je povinen zavázat povinností mlčenlivosti všechny osoby, které se budou podílet na poskytování plnění dle této smlouvy včetně osob třetích stran, které mohou být přizvány po předchozím písemném souhlasu objednatele.
3. Poskytovatel na vyžádání objednatele předloží doklady zavazující jeho zaměstnance či další osoby, které se budou podílet na plnění předmětu smlouvy k mlčenlivosti o informacích získaných u objednatele. Totožný doklad je poskytovatel povinen předložit i v případě, kdy pověří nového zaměstnance či novou osobu plněním předmětu této smlouvy.
4. Trvání mlčenlivosti není omezeno trváním této smlouvy a trvá i po jejím zániku.

XIII.

Závěrečná ustanovení

1. Platnou se smlouva stává dnem připojení platného elektronického podpisu dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů, do této smlouvy a všech jejích jednotlivých příloh, nejsou-li součástí jediného elektronického dokumentu (tj. všech samostatných souborů tvořících v souhrnu smlouvu), oběma smluvními stranami.
2. Účinnosti nabývá smlouva dnem uveřejnění v Informačním systému Registr smluv (dále jen „ISRS“) podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Uveřejnění smlouvy v ISRS provede objednatel.
3. Poskytovatel je povinen bez zbytečného odkladu písemně oznámit objednateli veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo na podmínky plnění této smlouvy, zejména změny svého majetkoprávního postavení, vstup do likvidace, úpadek, prohlášení konkursu, významné změny ovládání poskytovatele podle zákona č. 90/2012 Sb., o obchodních společnostech a družstvech, v platném znění (zákon o obchodních korporacích) nebo změny vlastnictví zásadních aktiv, popřípadě změny oprávnění nakládat s těmito aktivy, využívaných poskytovatelem k plnění podle této smlouvy apod.
4. Práva a povinnosti vzniklé na základě této smlouvy nebo v souvislosti s ní se řídí českým právním řádem, zejména pak občanským zákoníkem.
5. Jakékoliv změny či doplňky k této smlouvě je možné provádět pouze vzestupně číslovanými písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
6. Neplatnost některého ustanovení této smlouvy nezpůsobuje neplatnost celé smlouvy. V případě, že některé ustanovení této smlouvy bude neplatné nebo neúčinné, zavazují se smluvní strany nahradit takovéto neplatné nebo neúčinné ustanovení platným a účinným ustanovením, které bude co do obsahu a významu neplatnému nebo neúčinnému ustanovení nejbližší.
7. Poskytovatel nemůže postoupit svá práva a povinnosti z této smlouvy třetí osobě bez písemného souhlasu objednatele.
8. Poskytovatel souhlasí s tím, aby subjekty oprávněné dle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, provedly finanční kontrolu závazkového vztahu vyplývajícího z této smlouvy s tím, že se poskytovatel podrobí této kontrole, a bude působit jako osoba povinná ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) uvedeného zákona.

9. Poskytovatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy, s výjimkou neuveřejnitelných částí a údajů (z důvodů vyplývajících z platných právních předpisů), aby smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb. o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
10. Smluvní strany se dohodly, že smluvním jazykem je jazyk český, a že v českém jazyce bude probíhat veškerá komunikace ve všech věcech týkajících se této smlouvy.
11. Smluvní strany se dohodly, že veškeré sporné záležitosti, které se vyskytnou a budou se týkat závazků vyplývajících z této smlouvy, budou prioritně řešeny dohodou. Případnému soudnímu sporu z této smlouvy bude předcházet snaha smluvních stran o řešení sporu smírem.
12. Smluvní strany na sebe přebírají nebezpečí změny okolností v souvislosti s právy a povinnostmi smluvních stran vzniklými na základě této smlouvy. Smluvní strany vylučují uplatnění ustanovení § 1765 odst. 1, § 1766 a § 2620 občanského zákoníku na svůj smluvní vztah založený touto smlouvou.
13. V případě, že tato smlouva nebude podepsána elektronicky, bude vyhotovena ve dvou výtiscích, přičemž každá ze stran obdrží jedno vyhotovení.
14. Smluvní strany shodně a výslovně prohlašují, že je jim obsah smlouvy dobře znám v celém jeho rozsahu s tím, že smlouva je projevem jejich vážné, pravé a svobodné vůle a nebyla uzavřena v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu připojují oprávnění zástupci smluvních stran své elektronické podpisy.
15. Nedílnou součástí této smlouvy je tato příloha:
Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění a seznam poddodavatelů

V Praze dne dle doložky el. podpisu

V Praze dne dle doložky el. podpisu

Za objednatele:

Za poskytovatele:



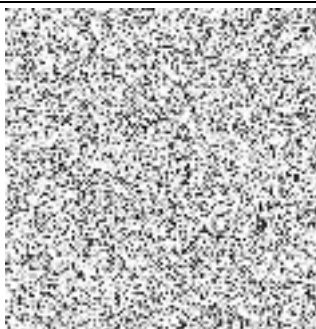
Česká inspekce životního prostředí
JUDr. Ing. Petr Bejček, ředitel



The Villa s.r.o.
Dagmar McCaffrey, jednatelka

Příloha č. 1 Smlouvy – Specifikace předmětu plnění a seznam poddodavatelů

Zajištění jazykového vzdělávání pro zaměstnance ředitelství ČIŽP v Praze 9				
1. Místo plnění:	Na Břehu 267/1a, 190 00 Praha 9 (výuka bude probíhat zde, výjimečně online, dle domluvy a aktuálních potřeb)			
2. Počet zaměstnanců:	• Odhadovaný počet zaměstnanců: 47 • Počet skupin ve skupinové výuce: 6 skupin • Odhadovaný počet účastníků individuální výuky: 4			
3. Lektoři:	•  • • • • • • • • •			
4. Cena za 1 skup./90min, bez DPH	895,00 Kč	Cena za 1 skup./90min s DPH	1 082,95 Kč	
5. Cena za 1 individuál./90 min bez DPH	895,00 Kč	Cena za 1 individuál./90 min s DPH	1 082,95 Kč	

Zajištění jazykového vzdělávání pro zaměstnance Oblastního inspektorátu ČIŽP v Praze				
1. Místo plnění:	Wolkerova 40/11, 160 00 Praha 6 (výuka bude probíhat zde, výjimečně online, dle domluvy a aktuálních potřeb)			
2. Počet zaměstnanců:	• Odhadovaný počet zaměstnanců: 35 • Počet skupin ve skupinové výuce: 5 skupin • Odhadovaný počet účastníků individuální výuky: 1			
3. Lektoři:	•  • • • • • • • • •			

4.	Cena za 1 skup./90min, bez DPH	855,00 Kč	Cena za 1 skup./90min s DPH	1 034,55 Kč
5.	Cena za 1 individuál./90 min bez DPH	855,00 Kč	Cena za 1 individuál./90 min s DPH	1 034,55 Kč

Seznam poddodavatelů:

Identifikační údaje poddodavatele:	Specifikace dílčích částí plnění:

Pozn.: v případě, že poskytovatel nebude plnit předmět smlouvy ani jeho část pomocí poddodavatelů, výše uvedenou tabulku zřetelně přeškrtně, nebo nevyplní.